第4課（だいか） 勤怠管理（きんたいかんり）

Bab 4 Manajemen Absensi dan Kehadiran

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit 1

じっしゅうせい　　しぎょうじかん　さぎょうげんば　き
実習生のクオンさんは、始業時間に作業現場に来ていません。

しどういん　たなか　じむしょ　じっしゅうせい　ま
指導員の田中さんは、事務所で実習生のクオンさんを待っています。

Unit 1

Pemagang saudara Cuong belum datang di tempat kerja saat jam kerja dimulai. Pembimbing Pak Tanaka sedang menunggu saudara Cuong pemagang di kantor.

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit　1 - 1

田中　クオンさん、遅刻だよ。

クオン　すみません。
寝坊してしまいました。

田中　だめだよ。
会社は時間厳守だよ。
早く行って。

クオン　はい、わかりました。

これから気をつけます。

Tanaka　Saudara Cuong, Anda terlambat.

Cuong　Maaf.

Saya telah bangun kesiangan.

Tanaka　Tidak boleh.

Perusahaan, harus disiplin waktu.

Cepat ke kantor.

Cuong　Baik　saya mengerti.

Saya akan berhat-hati mulai sekarang.

遅刻してしまう場合は、できるだけ速やかに会社に連絡しましょう。

Bila terlambat mari kita secepat mungkin melaporkan kepada

perusahaan

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit 2

じっしゅうせい　　あたま　いた
実習生のクオンさんは、頭が痛いです。

しどういん　たなか　はな
指導員の田中さんに話します。

Unit 2

Pemagang saudara Cuong sakit kepala.

Menyampaikan kepada pembimbingnya Pak Tanaka.

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit　2 - 1

クオン　田中(たなか)さん、すみません。
早退(そうたい)してもいいですか。
頭(あたま)が痛(いた)いです。

田中(たなか)　大丈夫(だいじょうぶ)？

……わかりました。

いいですよ。

クオン　ありがとうございます。
お先(さき)に失礼(しつれい)します。

Cuong　Pak Tanaka, mohon maaf.

Apa boleh saya pulang lebih cepat dari waktunya.

Kepala saya sakit.

Tanaka　Apa Anda baik-baik saja?

……Baik saya paham.

Boleh

Cuong　Terima Kasih.

Saya permisi pulang lebih dulu.

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit 3

実習生(じっしゅうせい)のクオンさんは、来週(らいしゅう)の金曜日(きんようび)に休(やす)みたいので、指導員(しどういん)の田中(たなか)さんに話(はな)します。

Unit 3

Pemagang Saudara Cuong, bicara dengan pembimbing Pak Tanaka karena ingin libur hari jumat minggu depan.

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.

Unit　3 - 1

クオン　田中(たなか)さん、ちょっといいですか。
来週(らいしゅう)の金曜日(きんようび)に休(やす)みたいです。

いいですか。

田中(たなか)　いいですよ。
有休(ゆうきゅう)だね。
じゃ、この申請書(しんせいしょ)を書(か)いて、私(わたし)に出(だ)してください。

クオン　はい、わかりました。

Cuong　Pak Tanaka, bolehkah saya bicara sebentar.

Saya ingin minta libur hari jumat minggu depan.

Apakah boleh.

Tanaka　Boleh.

Cuti ya.

Kalau begitu, tulis formulir ini dan tolong serahkan kepada saya.

Cuong　Baik, saya mengerti.

休暇(きゅうか)を取(と)りたいときはできるだけ早(はや)めに伝(つた)えましょう。

Kalau ingin mengambil cuti mohon sampaikan jauh-jauh hari

sebelumnya.

建設関連職種　Copyright © Organization for Technical Intern Training, All Rights reserved.